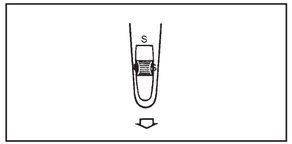


Fig 1

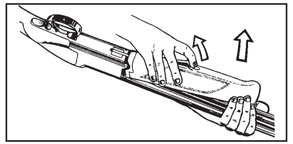


Fig 2

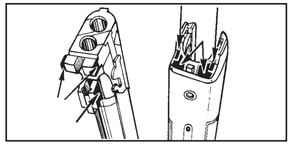


Fig 3

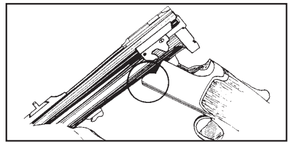


Fig 4

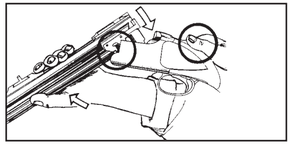


Fig 5

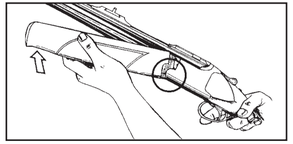


Fig 6

deutsch p. 7

english p. 11

SEHR WICHTIG:
Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Vor Benutzung Ihrer neuen Browning-Feuerwaffe, lesen Sie bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

ELEMENTARE SICHERHEITSREGELN

1. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Waffe nicht geladen ist.

2. Sichern Sie Ihre Waffe immer, wenn Sie nicht schießen, auch wenn Sie sicher sind, daß sie leer ist.

3. Richten Sie die Waffe nie auf Personen, selbst wenn Sie sicher sind, daß sie nicht geladen ist.

4. Schießen Sie nie, ohne den Auftreffpunkt genau zu kennen. Schießen Sie nur mit Zielerfassung.
Vorsicht vor Querschlägern: Schießen Sie nie ins Wasser oder gegen Felsen. Vermeiden Sie insbesondere Schüsse auf sehr hartem oder gefrorenem Boden.

5. Aus Gründen der Sicherheit und ballistischen Leistung darf nur Munition des an der rechten Laufseite gravierten Kalibers in Ihrer Waffe verwendet werden.

6. Vermeiden Sie in Ihrem wie im Interesse Ihrer Waffe das Eindringen jeglichen Fremdkörpers in den Lauf. Erde, Schnee,… können dort gefährlichen Überdruck erzeugen.

7. Entladen Sie Ihre Waffe zwischen den Verwendungen und während des Transports.

8. Verwenden Sie systematisch ein Schloß (GUN LOCK), wenn Sie Ihre Waffe largen oder transportieren.
Diese beiden Modelle wurden von uns amtlich zugelassen. Sie sind dem Lademechanismus und -system unserer Waffen vollkommen angepaßt. Sie lassen jede unbeabsichtigte oder bewußte Verwendung durch Dritte nicht zu
ALLE WELTWEIT VERTRIEBENEN BROWNING-WAFFEN WERDEN SYSTEMATISCH MIT EINEM GUN LOCK GELIEFERT

9. Sicherheit wird ebenfalls durch bessere Unterbringungs- und Lagerungsbedingungen zu Hause gewährleistet: Erwägen Sie die Benutzung eines BROWNING-Waffenschranks.

VERY IMPORTANT:
Save this Booklet. Carefully read this entire manual before using your new Browning firearm.

BASIC SAFETY RULES

1. Before handling, always ensure that your gun is not loaded.

2. Always keep the safety on when you are not shooting, even if you are certain that it is unloaded.

3. Never point a gun at someone, even if you are certain that it is unloaded.

4. Never fire without knowing the precise point of impact. Never fire straight at an object.
Beware of ricochets : Never fire in the water or at rocks. Beware in particular of frozen or very hard ground.

5. For reasons of safety as much as ballistic efficiency, only use good quality ammunition of the same caliber as your gun. This caliber is engraved on the right-hand side of the barrel.

6. In your own interest, as well as that of your gun, avoid allowing any foreign bodies enter the barrel. Earth and snow, etc. can create dangerous zones of excess pressure.

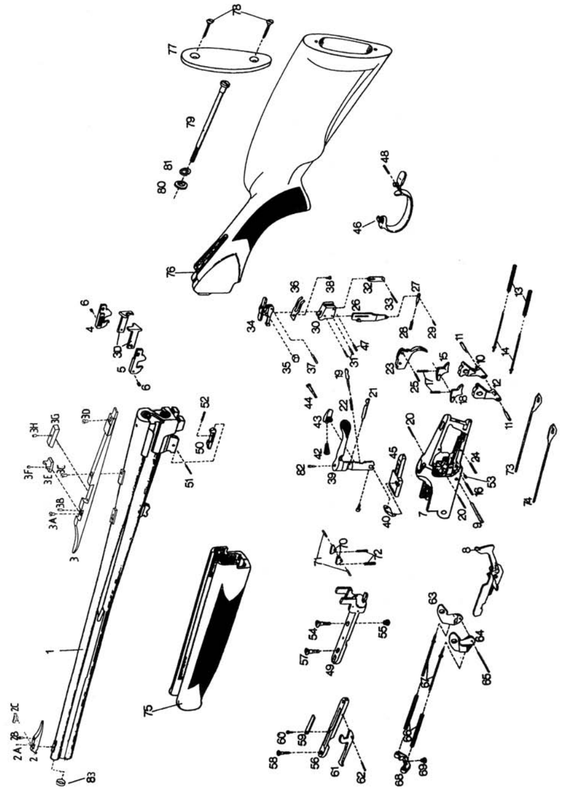
7. Unload you gun between uses and during transport.

8. Systematically use a gun lock when you store your gun.

We have approved these two models of gun lock, both perfectly adapted to the mechanism and loading system of our guns. Once installed, they fully prevent the gun from being fired either accidentally or intentionally by another person.

ALL BROWNING FIREARMS SOLD ANYWHERE IN THE WORLD ARE SYSTEMATICALLY SUPPLIED WITH A GUN LOCK.

9. Safety also involves properly storing your guns at home : consider buying a BROWNING gun safe.



Browning International S.A.
Parc Industriel des Hauts-Sarts • 3ème Avenue, 25 • B - 4040 Herstal - Belgium

ToBe

BROWNING®

BEDIENUNGSANLEITUNG - OWNER'S MANUAL - MANUAL DEL PROPIETARIO - MANUEL DE L'UTILISATEUR - MANUALE DI ISTRUZIONI

CCS 525

Deutsch *p. 7*
English *p. 11*
Español *p. 15*
Français *p. 19*
Italiano *p. 23*

español p. 15

MUY IMPORTANTE :
Conserve este folleto. Para usar su nueva arma Browning lea con atención todo este manual

NORMAS ELEMANTALES DE SEGURIDAD

1. Antes de manipular su arma, asegúrese de que no esté cargada.

2. Guarde siempre su arma con el seguro puesto mientras no la use, incluso si está vacía.

3. No apunte nunca su arma contra alguien, incluso si está seguro de que no está cargada.
4. No dispare nunca sin conocer el punto de impacto exacto. Realice solamente disparos fijantes. **Cuidado con los rebotes: no dispare nunca al agua o contra alguna roca. Tenga cuidado sobre todo con los disparos en terrenos muy duros o congelados.**

5. Utilice tan sólo las municiones del calibre que aparece grabado en la cara derecha del cañón tanto por razones de seguridad como por razones de rendimiento balístico.

6. Por su bien y el de su arma, evite que entre cualquier cuerpo extraño en el cañón. La tierra, la nieve,... pueden provocar un exceso de presión peligroso.

7. Tenga su arma descargada mientras no la use y durante los transportes.

8. Utilice sistemáticamente un seguro (GUN LOCK) cuando guarde su arma.

Estos dos modelos han sido homologados por nosotros. Se adaptan perfectamente al mecanismo y al sistema de carga de nuestras armas y evitan que se produzca cualquier uso accidental o voluntario por parte de terceras personas.

TODAS LAS ARMAS BROWNING QUE SE VENDEN EN EL MUNDO SE SUMINISTRAN SISTEM'ATICAMENTE CON UN GUN LOCK.

9. La seguridad requiere asimismo las mejores condiciones de almacenamiento y recogida del arma: prevea el uso de un caja fuerte BROWNING.

français p. 19

TRÈS IMPORTANT :
Conservez ce livre. Lisez attentivement tout le manuel avant d'utiliser votre nouvelle carabine Browning.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.

2. Gardez toujours votre arme en sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide.

3. Ne pointez jamais une arme sur quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est déchargée.

4. Ne tirez jamais sans connaître précisément le point d'impact. N'effectuez que des tirs fichants. **Attention aux ricochets : Ne tirez jamais dans l'eau ou contre des rochers. Méfiez-vous en particulier des tirs sur sols très durs ou gelés.**

5. Seules les munitions du calibre gravé sur la face droite du canon doivent être utilisées dans votre arme pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique.

6. Dans votre intérêt, comme dans celui de votre arme, évitez l'introduction de tout corps étranger dans le canon. La terre, la neige… peuvent y créer des surpressions dangereuses.

7. Déchargez votre arme entre les utilisations et pendant le transport.

8. Utilisez systématiquement un cadenas (GUN LOCK) lorsque vous rangez votre arme.

Ces deux modèles ont été homologués par nos soins. Ils sont parfaitement adaptés au mécanisme et au système de chargement de nos armes. Ils interdisent toute utilisation accidentelle ou volontaire par des tiers.

TOUTES LES ARMES BROWNING VENDUES DANS LE MONDE SONT SYSTÉMATIQUEMENT DÉLIVRÉES AVEC UN GUN LOCK.

9. La sécurité passe également par de meilleures conditions de rangement et de stockage des armes chez soi : Envisagez l'utilisation d'un coffre-fort BROWNING.

ATTENZIONE:

***Conservate questo libretto.* Si consiglia di leggere per intero il presente manuale prima di procedere all'utilizzo della vostra nuova arma da fuoco Browning.**

NORME BASILARI DI SICUREZZA

1. Prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'arma sia scarica.

2. La sicura deve restare inserita fino al momento di tirare, anche se si è sicuri che l'arma è scarica.

3. Non puntare mai l'arma su nessuno, anche se si è sicuri che l'arma è scarica.

4. Non tirare mai se non si conosce esattamente il punto d'impatto. Effettuare solo tiri diretti a un bersglio.
Attenzione ai rimbalzi: non tirare mai in acqua o contro rocce. Diffidare in particolare dei tiri su terreni molto duri o gelati.

5. Per ragioni sia di sicurezza che di rendimento balistico, utilizzare solo munizioni del calibro inciso sul lato destro della canna.

6. Nel proprio interesse e per non danneggiare l'arma, evitare di introdurre corpi estranei nella canna. Terra, neve, ecc., possono creare pericolose sovrappressioni all'interno dell'arma.

7. Scaricare l'arma quando non la si utilizza e durante il trasporto.

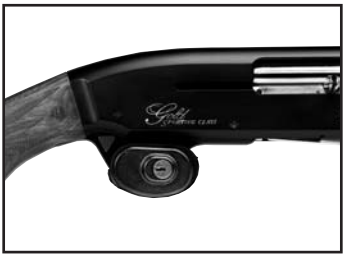
8. Quando si ripone l'arma, utilizzare sempre un dispositivo di sicurezza (GUN LOCK).

Questi due modelli sono stati omologati da noi. Sono perfettamente adatti al meccanismo ed al sistema di carica delle nostre armi. Impediscono qualsiasi utilizzazione accidentale o volontaria da parte di terzi.

TUTTE LE ARMI BROWNING VENDUTE NEL MONDO SONO SEMPRE FORNITE CON UN GUN LOCK.

9. La sicurezza è inoltre garantita da migliori condizioni di conservazione dell'arma in casa: perché non utilizzare una cassaforte BROWNING?

Trigger Lock



Cable Lock

DIE BOCKDOPPELBÜCHSE EXPRESS "CCS 525" :

Die von Ihnen erworbene Flinte Express Browning "CCS 525" ist eine ausgezeichnete Treibjagdwaffe, die Ihnen bei der Ausübung Ihrer Leidenschaft vollste Zufriedenheit geben wird.

Es ist eine bemerkenswert gut ausgeglichene und äußerst handliche Waffe, die einen bequemen Anschlag hat, so dass der Schütze sofort schussbereit ist. Keine andere Waffe verdient wie diese die Bezeichnung EXPRESS.
Die Läufe sind mit F.N.-Rohren montiert, die aus dem selben Stahl bestehen wie die großen militärischen Artikel der FN wie FAL und HP. Die 8x57 JRS wurde bei 3770 bar erprobt und die 9,3x74R bei 3900 bar, so dass Präzision und Konvergenz der Waffe strengen Kriterien genügen, die ebenfalls vom Lütticher Prüfstand garantiert werden.
Darüber hinaus hat die CCS 525 alle Merkmale der BROWNING-Waffen, wie sorgfältiges Finish, große Sicherheit bei der Benutzung, jahrelange Zuverlässigkeit und Robustheit. Diese Waffe ist vor allem für den erfahrenen Jäger bestimmt. Um gute Dienste zu leisten, muß die Büchse jedoch unter den Bedingungen benutzt werden, für die sie geschaffen wurde.

Nummerierung und Identifizierungsmarken

Seriennummer : unter dem Verschlusshebel und auf der linken Seite des Blocks "Laufhaken".
Kaliber : auf der rechten Flanke der Läufe.
Beschuss : auf den Läufen und am Boden der Basküle angegeben.

Abzugssystem

Das Abzugssystem der Bockdoppelbüchse Express funktioniert nach dem Rückstoßprinzip : aufgrund der Rückstoßenergie des ersten Schusses ist der zweite sofort bereit. Der Mechanismus wird von einem Einabzug gesteuert. Mit dem Sicherungsschieber oben auf dem Baskülenende wird die Waffe gesichert.

Sicherung

Die Büchse ist gesichert, wenn der Sicherungsschieber in der hinteren Position ist (zum Schaft hin) und ein "S" auf dem Baskülenende sichtbar ist (Abb. 1). Die Sicherung wirkt so, dass das Leitgestänge, das mit dem Abzug verbunden ist, von den Abzugsstollen weggezogen wird.
Die Waffe sollte bis zum Augenblick der Schussabgabe immer gesichert bleiben.

Automatische Auswerfer

Die Schlagstück-Ejektoren der Bockdoppelbüchse Express sind vollautomatisch : die leere(n) Hülse(n) wird/werden beim völligen Öffnen aus der Waffe geworfen, während die scharfen Patronen nur herausgezogen werden, um ihre Entfernung zu erleichtern.

Verschlusshebel

Der Verschlusshebel wirkt auf die Verriegelung, die mit großer Präzision an die Laufhaken angepasst ist. Es wurde eine Verriegelungsreserve angebracht, so dass eine perfekte Verriegelung der Läufe viele Jahre lang garantiert ist.

Der Schütze sollte deshalb nicht überrascht sein, wenn der Verschlusshebel nicht in der Achse der Läufe liegt. Es ist also nich nötig, die Verriegelung der Waffe mit dem Daumen zu begleiten, sondern der Verschlusshebel soll von alleine einrasten. Außerdem hat dieser Hebel eine Schraube zur Gasabgabe, die im Falle einer Perforierung des Zündhütchens den Druckabgang erlaubt.
Der Winkel, den der Verschlusshebel mit den Läufen bildet, ist normal und bedeutet, dass die Verriegelung eine Reserve hat.

Zusammenbau

a. Von allen Metallteilen der Waffe müssen unbedingt die Korrosionsschutzmittel entfernt werden, die im Werk aufgetragen wurden.
Die Seele der Läufe und das Innere der Basküle ganz besonders sorgfältig reinigen.
Légia-Spray erleichtert diese Arbeiten.
b. Vor dem Zusammenbau der Büchse nachprüfen, ob die Patronenlager leer sind.
Nach sorgfältiger Reinigung der Metall-Außenteile werden ein oder zwei Tronfen Öl auf die Vorder- und Seitenflächen des Scharnierhakens, die Seitenflächen des großen Hakens und drei Tropfen auf den Eisenvorderschaft aufgetragen (Abb. 3). Zuviel Öl ist nicht nur unnötig, sondern von Nachteil.
c. Zum Einlegen der Läufe in die Basküle den Schaft mit der rechten Hand am Griffstück packen und unter dem rechten Arm festklemmen. Den Verschusshebel mit dem

rechten Daumen öffnen. Die Läufe mit der linken Hand packen und das Scharnier des kleinen Hakens in die Achse der Basküle einführen (Abb. 4).
d. Das Scharnier gegen seine Achse halten, damit die Ausrichtung Basküle-Läufe beibehalten wird, die Läufe drehen, um die Büchse zu schließen (Abb. 5), und den Verschlusshebel loslassen.
e. Ziehen Sie den Gewehrschaft derart nach hinten, dass der Vorderschaft in Kontakt mit der Basküle kommt, und achten darauf, dass die Knagge gut in die zu diesem Zweck vorgesehene Kerbe hineinpasst (Abb. 6).

Achtung !
Die Büchse während des Zusammenbaus mit großer Vorsicht manipulieren ; jedes Forcieren vermeiden. Wenn die Läufe nicht mühelos in die Basküle eingeführt werden oder die Ausrichtung nicht präzise ist, kann ein Forcieren die Stützflächen und die Einstellungen beschädigen.

Einstellen der Läufe

Für die Einstellung der Laufkonvergenz hat Browning ein ebenso revolutionäres wie extrem einfaches System entwickelt. Ein auf dem oberen Rohr platziertes Zwischenstück vermittelt die Genauigkeit in vertikaler Konvergenz mit den Läufen, während die Konvergenz transversal durch die Original-Bauweise des Laufes mit einer einzigen, integrierten Schiene „Berceau“ gewährleistet wird.
Ihre Büchse wurde mit Winchester-Munition eingestellt. Um optimale Leistungen zu erzielen, empfehlen wir die Verwendung von Winchester-Munition.
Wenn jedoch nach einem Munitionswechsel oder dem Einbau eines Zielfernrohres die Einschüsse nicht Ihren Vorstellungen entsprechen sollten, kann die Konvergenzeinstellung der Läufe geändert werden.
Dazu folgendermaßen vorgehen:
Den Lauf in einem Schraubstock fixieren, dessen Backen durch Filz geschützt sind, und dabei den Unterlauf nur in den letzten 20 cm auf der Mündungsseite festziehen.
Den Kornsattel ausbauen und dabei darauf achten, dass der Lagestift wieder richtig in die Anschlagbohrung gesetzt wird.
Auf einer Länge von 100 mm in die Mündung des Oberlaufs eine Messingstange einführen, deren Durchmesser dem Durchmesser der Seele nahe kommt.
Dann an der Stange einen Zug nach oben ausüben, um den oberen Lauf vom unteren Lauf abzuspreizen. Dabei darauf achten, dass die senkrechte Ebene beibehalten wird. Unter Aufrechterhaltung der Zugwirkung den Einstellring durch Schieben nach vorne abziehen.
Einen Ring mit einem höheren Durchmesser wählen, wenn man die Konvergenz der Einschüsse verringern will, bzw. mit geringerem Durchmesser zur Erhöhung der Konvergenz.
Den gewählten Ring einsetzen und dabei wie beim Ausbau vorgehen, aber in umgekehrter Reihenfolge.
Nach Erzielung eines zufriedenstellenden Schussergebnisses das Gewinde der Kornsattelschraube mit Loctide 243 überziehen.
Wenn eine seitliche Verschiebung des Visierblättchens notwendig war, wird auch das Gewinde der Anschlagschraube des Visierblättchens mit Loctide 243 überzogen.
Ein Ausbau dieser Vorrichtung durch eine andere Person als einen Waffenhändler macht die Garantie für die Waffe hinfällig.
Diese Einstellung darf nur durch professionnelle Waffenhändler vorgenommen werden.

Visier: Kimme und Korn und Zielfernrohre

Die CCS 525 integriert eine Treibjagd - Laufschiene mit einem regulierbaren Visierblättchen und einem fluoreszierenden Korn aus optischen Fasern, die Ihnen ein optimales Zielen bei allen Jagdkonditionen garantiert. Um das Montieren eines Zielfernrohres für die Treibjagd durch Ihren Waffenfachmann zu vereinfachen, besitzt die CCS 525 in der Treibjagdschiene einen Fuß und eine Vertiefung, die als Basis für das Anbringen ihres Fernrohres mit minimalem Aufwand dient

Laden und Schußabgabe

Vor Abfeuern der ersten Patrone des Tages muss die Laufseele vollkommen trocken sein. Führen Sie ein Flanell durch die Läufe, bevor Sie auf die Jagd gehen.
Zum Laden der Büchse soll sie gesichert werden; daraufhin in jedes der Patronenlager eine Patrone einführen. Nur in dem sehr seltenen Fall, dass der erste Schuss ein Versager ist, muss der Schieber erst nach hinten und dann wieder nach vorne geschoben werden, damit der zweite Schuss abgegeben werden kann. Vor dem Laden Ihres Karabiners und vor der Jagd, vergewissern

Sie sich, dass sich keine Fremdkörper im Lauf befinden (Matsch, Schnee...), die beim Schießen die Explosion Ihres Laufes verursachen könnten. Explosion Ihres Laufes verursachen könnten.

Zerlegen

a. Nachprüfen, dass in keinem der Patronenlager eine Patrone zurückgeblieben ist ; daraufhin die Büchse wieder schließen. Den Vorderschaft wegziehen, wobei der Schaft fest am rechten Arm anliegt und der Hebel des Verschlussstückes des Eisenvorderschaftes mit der linken Hand betätigt wird. Gleichzeitig den Vorderschaft von den Läufen entfernen (Abb. 2).
b. Die Waffe öffnen und die Läufe vorsichtig aus der Basküle herausnehmen. Den Holzvorderschaft wieder auf die Läufe aufsetzen, um zu vermeiden, dass er beim Hochziehen des Hebels des Verschlussstückes des Eisenvorderschaftes beschädigt wird.
c. Der Verschlusshebel kann eventuell losgelassen werden, indem man den in der Vertiefung der Basküle liegenden Spannhbel herunterdrückt.

Weiter sollte die Büchse vom Nichtfachmann nicht zerlegt werden !

Sich darauf beschränken, die Läufe und eventuell den Eisenvorderschaft abzunehmen ; das genügt für eine normale Pflege. Das weitere Zerlegen sollte dem kompetenten Fachmann überlassen werden.

Wartung

Vor dem Manipulieren der Waffe stets nachprüfen, ob sie ungeladen ist !

Die Express-Büchse braucht nur wenig Pflege, um viele Jahre lang zur vollen Zufriedenheit des Schützen zu funktionieren. Die Pflege ist nicht kompliziert ; sie fängt mit einer vorsichtigen und präzisen Handhabung der Waffe an. Sie soll nie brüsk behandelt werden. Nach jeder Jagdpartie soll sie gereinigt und geölt werden.
Dafür wird dringend empfohlen, nur gutes, feines Öl für Waffen zu verwenden. Öle wie das Légia Spray haben eine dreifache Wirkung : sie reinigen, schmieren und schützen.
Kein anderes Fett darf verwendet werden.

Läufe

Das Laufinnere ist nach jeder Schussserie zu reinigen und zu ölen.
Dafür die Läufe von der Basküle trennen. Légia Spray in das Innere jedes Laufs sprühen und einige Minuten einwirken lassen.
Durch die Patronenlager einen Putzstock mit einem Stück Flanell einführen, das vorher mit Öl getränkt wurde. Das Einführen des Stabs durch die Mündung könnte bei unvorsichtigem Vorgehen die Laufmündung zerkratzen. Jede Beschädigung dieses wesentlichen Teils der Waffe könnte nachteilige Folgen für Ihre Präzision haben. Das Flanellstück so oft wechseln, bis es keine Spuren von Pulverrückstand mehr zeigt.
Falls nötig, mit einer auch mit Öl getränkten Reinigungsbürste aus Messing durchputzen.
Nach dem Reinigen d

Reibungsflächen

Die Aufageflächen der Läufe und der Basküle wurden mit größter Sorgfalt hergestellt ; sie spielen eine grundsätzliche Rolle bei der Langlebigkeit der Waffe.
Alle Auflageflächen, an denen beim Öffnen und Schließen der Waffe Reibungen und Stöße auftreten, müssen stets völlig sauber und leicht geölt sein.
Dabei handelt es sich u.a. um die Explosionsseiten der Läufe, die Haken und ihre Rückstoßseiten, die Ejektoren, die Bedienungsknagge des Spannhebels, und bei der Basküle um die Seiten, den Hebel, die Vertiefung der Haken, den Spannhebel, die Scharnierachse und die Schwenkseiten Basküle-Eisenvorderschaft. Nicht zuviel Öl auftragen, da dieses unter Umständen zum Staubfänger wird und das Holz quellen lassen kann.

Äußere Metalloberflächen

Das Brünieren ist an sich kein Korrosionsschutz ; die brünierten Flächen müssen vor Feuchtigkeit und der oft sauren Transpiration der Hände geschützt werden. Dafür soll mit einem Tuch mit Öl über alle Metallaußenflächen der Waffe gewischt und dabei auch die Fingerspuren entfernt werden. Der gesunde Menschenverstand verlangt natürlich auch, die Waffe jedes Mal leicht zu ölen, wenn sie ungünstigen Witterungsbedingungen oder Manipulationen ausgesetzt gewesen war.

Mechanismen

Der Schütze soll nicht versuchen, ohne fachmännischen Beistand die Schlag- und Ejektionsmechanismen freizulegen. Jedes Jahr am Ende der Saison, oder wenn die Waffe ins Wasser

gefallen ist, sollte sie einem guten Büchsenmacher übergeben werden, der sie überprüft und ölt.

Holz

Von Zeit zu Zeit ein wenig Légia Spray, nicht zu schnell trocknendes Leinöl oder gutes Möbelwachs auf die Holzteile sparsam mit einem nicht fusselnden Tuch auftragen ; so wird ihr schönes Aussehen bewahrt.

Aufbewahrung

Waffen und Munition prinzipiell getrennt und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
Die Verwendung eines Browning-Waffenschranks ist sehr zu empfehlen.
Die Büchse wird am besten an einem trockenen und mäßig belüfteten Ort, fern von starken Wärmequellen aufbewahrt, so dass die Holzteile die eventuell aufgenommene Feuchtigkeit ohne Verformung oder Spaltenbildung wieder abgeben können.
Die Munition wird am besten bei einer Temperatur von 21 °C und in nicht zu trockener Atmosphäre aufbewahrt (60 % Feuchtigkeitsgehalt)

Liste der Einzelteile

1. Läufe
2 Kornfuss
2A Arretieungsstift für kornfuss
2B Befestigungsschaube für kornfuss
2C Korn
3 Visierschiene
3A Vordere befestigungsschraube für visierschiene
3B Arretierungsstift für visierschiene
3C Mittlere befestigungsschraube für visierschiene
3D Hintere befestigungsschraube für visierschiene
3E Kimmeneinsatz
3F Imbusschraube für kimmeneinsatz
3G Insert
3H Imbusschraube für insert
4. Rechte Führung
5. Linke Führung
6. Führungsschraube (2)
7. Basküle
8. Spannhebel
9. Spannhebelachse (2)
10. Rechter Perkussionshammer
11. Schraube für die Hahnachse (2)
12. Linker Perkussionshammer
13. Feder für den Perkussionshammer
14. Federführung für 13 (2)
15. Rechter Schlagbolzendrücker
16. Schlagbolzendrückerachse
17. Schlagbolzendrückerfeder (2)
18. Linker Schlagbolzendrücker
19. Rechter Schlagbolzen
20. Splint des Schlagbolzens (2)
21. Linker Schlagbolzen
22. Rückholfeder des rechten Schlagbolzens
23. Abzug
24. Abzugsachse
25. Stangensplint
26. Bedienungsstange des Schlagbolzendrückers
27. Stangenfuß
28. Stangenfeder
29. Stangenachse
30. Masse
31. Massenrollpin (2)
32. Massenführung
33. Fixierrollpin für Massenführung
34. Sicherungsschieber
35. Sicherungsschieberanschlag
36. Sicherungsschieberfeder
37. Rollpin für die Sicherungsschieberanzeige
38. Schraube der Sicherungsschieberfeder
39. Verschlusshebel
40. Hebelansatz
41. Hebelansatzschraube
42. Hebelfeder
43. Hebelfederanschlag
44. Anschlagschraube
45. Laufriegel
46. Abzugsbügel
47. Massenanschlagrollpin
48. Splint
49. Vorderschaft
50. Mitnehmer für die Bedienung des Spannhebels
51. Splint / Anschlag
52. Mitnehmerfeder
53. Splintblockierschraube
54. Handschutzhalteschraube
55. Handschutzhalteschraubenmutter
56. Vorderschaftsriegelunterlage
57. Vordere Schraube für 56
58. Hintere Schraube für 56
59. Vorderschaftriegelfeder
60. Schraube für 59
61. Voderschaftriegel
62. Voderschaftriegelsplint
63. Rechter Ejektorhahn
64. Linker Ejektorhahn
65. Achse der Ejektorhähne
66. Ejektorhahnfeder (2)
67. Federführung für 66 (2)
68. Ejektorfederdruckpunkt
69. Schraube des Ejektorfederdruckpunktes
70. Ejektordrücker (2)
71. Ejektordrückerachse (2)
72. Ejektordrückerfeder
73. Rechte Spannstange
74. Linke Spannstange
75. Handschutz
76. Schaft
77. Bodenplatte
78. Bodenplattenschraube (2)
79. Schaftzusammenbauschraube
80. Scheibchen für die Zusammenbauschraube
81. Blockierscheibe für die Zusammenbauschraube
82. Gasabfuhrschraube
83. Ring

THE CCS 525 EXPRESS RIFLE

The CCS 525 Express rifle that you have just bought is an excellent "Battue" gun.

In addition to its specific qualities as a "Battue" rifle, where balance, instinctive mounting and fast accurate alignment are especially valuable, it allows you to be immediately ready for action. No other rifle better deserves the description: EXPRESS.
The barrels are made with tubes provided by F.N. which are manufactured from the same steel as that used for large military productions in F.N. such as the LAR rifle and HP pistol. After having been tested at 3,770 bars for the 8x57 JRS cal. and 3,900 bars for the 9.3x74R cal. the accuracy and convergence of the rifle meet severe requirements and are also guaranteed by the Proof House in Liege.

Your Express CCS 525 rifle has all the characteristics that distinguish Browning guns: meticulous finishing, great user safety, reliability and strength for life-long service. This highly specialised rifle is primarily intended for the experienced hunter. To give its best, it needs to be used under the conditions for which it was designed.

IDENTIFICATION MARKS

Serial number : under the top lever and on the left-hand side of the barrel hooks.
Calibre : on the right-hand side of the barrels.
Proof marks : on the barrels and at the bottom of the action frame.

TRIGGER MECHANISM

The trigger mechanism on your Express rifle is of the inertia type: it is the recoil energy from the firing of the first shot that makes the second immediately available. The mechanism is controlled by a single trigger. The safety catch on the top of the action frame tang enables you to set the rifle to safe.

SAFETY

The rifle is on safe when the catch has been moved to the rear (= towards the stock, when the letter “S” appears on the action frame tang (fig. 1). The safety acts by disconnecting the sear control rods connected to the trigger. Always keep the rifle on safe except when about to fire.

AUTOMATIC EJECTORS

The hammer ejectors of your Express rifle are completely automatic: the spent case or cases will be ejected from the gun when it is opened, whilst an unfired cartridge will simply be extracted to facilitate its removal.

TOP LEVER

The top lever acts on the locking bolt that is adjusted to the barrel hooks. A locking reserve is built into the bolt, so that perfect barrel locking can be achieved over a long period of time. Do not be surprised if the top lever is not aligned with the barrel. For this reason, it is not necessary to confirm the locking of the gun with your thumb; allow the top lever to return of its own accord. Moreover, the top lever is provided with a de-gassing screw that permits gasses to escape in the event of perforation of the percussion cap. The angle made by the top lever with respect to the barrels axis is normal and indicates that there is some locking reserve still available.

ASSEMBLY

a. It is absolutely essential to remove the anti-corrosion product applied in the factory from all the rifle's metal surfaces. Give particular care to the cleaning of the barrel bores and the inside of the action frame.
   Légia Spray will assist this operation.
b. Before assembling the rifle, check that the chambers are empty.
   After having thoroughly cleaned the external metallic parts, apply one or two drops of oil on the front lateral sides of the hook, the lateral sides of the lumps and also apply three drops on the fore end iron (*fig. 3*). Any excess of oil will not only be unnecessary but also be unsuitable.
c. To fit the barrels into the action frame, hold the pistol grip in the right hand with the butt under your right arm. Open the top lever with the right thumb. Using your left hand, grasp the barrels and fit the barrel hook home onto the action frame hinge pin (*fig. 4*).
d. Holding the hook hard against the hinge pin so as to maintain proper alignment, rotate the barrels to close the rifle (*fig. 5*) and release the top lever.
e. Pull back the fore-end so that the fore-end iron comes into contact with the action frame, ensuring that the tongue is properly engaged in the groove provided (*fig. 6*).

WARNING !

During assembly, handle the rifle gently WITHOUT FORCING AT ANY TIME. If the barrels are not properly engaged into the action frame or if alignment is incorrect, forcing will only damage the bearing surfaces and upset the alignment.

BARREL ADJUSTMENT

To adjust the cannonry, Browning has developed a completely revolutionary and extremely simple system. A spacing wedge positioned on the upper barrel ensures the barrels' vertical convergence accuracy, whilst the lateral convergence is assured by the barrel's very design that incorporates just one « Berceau » strip. Your rifle was adjusted by Winchester ammunition. To guarantee optimal performance, we recommend using Winchester ammunition.
If however, after a change of ammunition or the fitting of a telescopic sight, the impacts are not as you would like, it would be necessary to modify the barrels' convergence settings.
To do this, proceed as follows:
Fix the barrel in a clamp whose jaws are protected with felt by tightening the lower barrel only in its last 20 cm on the muzzle side.
Dismantle the front sight's base; ensure that you reposition the localisation pin in its stop bore.
Insert a brass rod whose diameter is close to that of the bore 100 mm into the upper barrel's muzzle.
Next, exert an upward traction on this rod so as to distance the upper barrel from the lower barrel.
When distancing the barrels, ensure that you remain in a vertical plane.
Whilst maintaining the traction, remove the adjustment ring by sliding it forwards. Select a ring with a larger diameter if you want to reduce the impact convergence or a ring with a smaller diameter to increase the convergence.
Position the selected ring by following the dismantling instructions in reverse order.
Once you have obtained a satisfactory shot, coat the front sight's base screw thread with Loctite 243.
If a lateral movement of the rear sight panel was necessary, the rear sight panel's blocking screw' thread will also be coated with Loctite 243.
Any dismantling of this device by anyone other than a gunsmith renders the weapon's guarantee null and void.
This adjustment should only be carried out by profesional gunsmiths

SIGHTS AND MICROSCOPIC SIGHT

The CCS 525 incorporates beat ribs with an adjustable rear sight layer and a fluorescent fiber optic fore-sight which guarantees optimal aim in any hunting conditions. To facilitate beat sight assembly, the CCS 525 incorporates a foot and a notch into the beat strip, which will be used as the basis for installing your sight with a minimum of work by your artisan gunsmith..

LOADING AND FIRING

Before firing the first cartridge of the day, the bore must be perfectly dry. Pass a piece of flannel through the barrels before you set off.
To load the rifle, set it to safe and insert a cartridge into each chamber.

In the - very rare - event of a first shot misfiring it is only necessary to pull the safety catch back and then push it forwards again to be able to fire the second round. Before loading your rifle and going hunting, you must check that your barrel is free of any obstructions (mud, snow, …), which could cause your barrel to explode when fired

STRIPPING

a. After you have made sure that no cartridge remains in the chambers, close the rifle. Holding the stock firmly under your right arm unlock the fore-end catch with the left hand, simultaneously carefully separating the fore-end from the barrels (*fig. 2*).
b. Open the rifle and carefully disengage the barrels from the action frame. Carefully reinstall the fore-end on the barrels. This will avoid damaging the fore-end.
c. The top lever can if necessary be released by lowering the cocking lever located in the recess of the action frame.

Do not strip your rifle any further !

Limit your stripping operations to the removal of the barrels and possibly of the fore-end. This is quite enough for normal maintenance.
Any further stripping is best performed by a qualified gunsmith.

SERVICING

Prior to handling the gun, make sure that it is not loaded!
Use and handle your Express rifle carefully in order to have many years of trouble free shooting. Take

care of the rifle by handling the rifle gently and carefully. Do not treat it harshly. After each hunting session, clean and oil it.
For that purpose, we recommend the use of only a good and fine gun oil. Some triple action oils like Legia Spray will clean, lubricate and protect the gun.

Barrels

The inside of the barrels must be cleaned and oiled after every session of shooting.
For that purpose, separate the barrels from the action frame. Spray some Légia Spray in the barrel bores and allow the product to act for some minutes.
From the chambers, push a cleaning rod equipped with an oil-soaked flannelette patch through the barrels. Be careful where you rest the muzzles. Any blow or damage to that essential part of your gun could result in poor accuracy. Repeat until the patch comes out clean and free from powder residue.
If necessary, pass a phosphor bronze cleaning brush also soaked with oil through the bore.
When the barrel is completely clean, dry it thoroughly and oil it with Leggia Spray by using a clean flannelette. This will protect the barrel until the next time you use the rifle.

Bearing surfaces

The bearing surfaces of the barrels and action frame have been made with: they play an essential role in the rifle's longevity.
The bearing surfaces are subject to friction and pressure when opening and closing the gun and must always be perfectly clean and coated with a light film of oil.
The following parts must also bear a light film of oil:- the barrel breech faces, the barrel hooks and their recoil faces, ejectors, the cocking lever push-rod. In the action frame the sides, the bolt, the slots intended for the hooks, the hinge pin and the rotating faces of the action frame which contact the fore-end iron. Do not apply too much oil on the action frame so as to avoid making the wood spongy.

External metallic surfaces

The bluing cannot be considered as a protection against corrosion. It must be protected from moisture and often from acid sweat of the hands. For that purpose, clean the external metallic surfaces of the gun with a lightly oiled cloth and wipe off any traces of fingerprints. It is also recommended to oil the rifle lightly each time it is submitted to bad handling or severe atmospheric conditions.

Mechanisms

Do not try to reach the firing and ejection mechanism. Every year at the end of the hunting season, or when your rifle has fallen into water, take your Express rifle to a competent gunsmith for a complete inspection.

Wood

A little Légia Spray, a non quick-drying linseed oil or good furniture wax applied from time to time will feed the wood and allow it to keep its handsome appearance.
Apply product moderately with a non-fluffy cloth.

Storage

Get into the habit of storing your rifle and its ammunition in different places and out of reach of children.A Browning safe would be the perfect home for your gun.
Your rifle should be kept in a dry and moderately airy place, away from any strong source of heat so that the wood will loose any absorbed moisture without distortion or cracking.
So far as the ammunition is concerned, ideal storage conditions consist of a temperature of 21 °C and an atmosphere not too dry (60 % humidity).

Component parts

1. Barrels
2 Front sight base
2A location pin for front sight base
2B Front sight base screw
2C front sight
3 Rib
3A Rib front screw
3B Location pin for rib
3C Rib middle screw
3D Rib rear screw
3E Rear sight
3F Hexagon socket set screws for rear sight
3G Insert
3H Hexagon socket set screws for insert
4. Right ejector slide
5. Left ejector slide
6. Ejector slide screw (2)
7. Action frame
8. Cocking lever
9. Cocking lever pin
10. Right hammer
11. Hammer pin / screw (2)
12. Left hammer
13. Hammer spring (2)
14. Hammer spring guide (2)
15. Right sear
16. Sear pin
17. Sear spring (2)
18. Left sear
19. Right firing pin
20. Firing pin retaining pin
21. Left firing pin
22. Right firing pin return spring
23. Trigger
24. Trigger pin
25. Sear operating rod pin
26. Sear operating rod
27. Sear operating rod base
28. Operating rod spring
29. Operating rod pin
30. Block
31. Block rollpin (2)
32. Block guide
33. Block guide retention pin
34. Safety stud
35. Safety stud block
36. Safety stud spring
37. Safety stud detent pin
38. Safety stud spring screw
39. Top lever
40. Top lever base plate
41. Top lever stud screw
42. Top lever spring
43. Top lever spring stop
44. Stop screw
45. Barrel lock
46. Trigger guard
47. Block stop rollpin
48. Pin
49. Forend iron
50. Cocking lever control catch
51. Catch stop pin
52. Catch spring
53. Cocking lever pin locking screw
54. Forend retaining screw
55. Forend retaining screw nut
56. Forend iron lock support
57. Front screw of forend iron lock support
58. Rear screw of forend iron lock support
59. Forend iron lock spring
60. Forend iron lock spring screw
61. Forend iron lock
62. Forend iron lock pin
63. Right ejection hammer
64. Left ejection hammer
65. Ejection hammer pin
66. Ejection hammer spring (2)
67. Ejection hammer spring guide (2)
68. Ejection spring's stud
69. Ejection spring stud screw
70. Ejection sear (2)
71. Ejection sear pin (2)
72. Ejection sear spring (2)
73. Right cocking rod
74. Left cocking rod
75. Forend wood
76. Stock
77. Butt plate
78. Butt plate screw (2)
79. Stock assembly screw
80. Assembly screw washer
81. Assembly screw lock washer
82. Venting screw
83. Ring

EL RIFLE EXPRESS "CCS 525":

El rifle Express Browning "CCS 525" que acaba de adquirir es una excelente arma de caza que le proporcionará una satisfacción plena a la hora de practicar su deporte favorito.

Extraordinariamente equilibrado y manejable, se encara cómodamente, mientras que su configuración perfecta le permite estar inmediatamente en posición de tiro.
Ninguna otra arma merece más la denominación de EXPRESS.
Los cañones están montados con tubos F.N. realizados con el mismo acero utilizado para las grandes producciones militares de la FN, tales como el FAL y la GP.
Después de haber sido probados a 3.770 bares para el 8x57 JRS y 3.900 bares para el 9,3x74R, la precisión y convergencia del arma responden a rigurosos criterios, siendo ambos garantizados igualmente por el Banco de Pruebas de Lieja (Bélgica).
Su CCS 525 presenta además todas las características propias de las armas BROWNING, tales como acabados esmerados, gran seguridad de utilización, fiabilidad, robustez a prueba del tiempo y ante todo está destinado al cazador experimentado como usted. Para obtener de su arma las máximas prestaciones, siendo preciso sea utilizada en las condiciones para las cuales ha sido concebida.

Numeración y marcas

El número de serie está acuñado debajo de la llave de cierre y en el lado izquierdo del bloque "ganchos de los cañones".
El calibre está indicado en el lado derecho de los cañones.
Las marcas de prueba figuran en los cañones y en el fondeo de la báscula.

Mecanismo del disparador

El mecanismo del disparador de su rifle Express es del tipo inercial : la energía del retroceso producida por el primer disparo, posibilita que el segundo pase a situación de disponible para funcionar inmediatamente,. el mecanismo lo desempeña un disparador único. El botón del seguro situado en la parte superior de la cola de la báscula permite un accionamiento y utilización satisfactorio.

Seguro

El rifle está "en seguro" cuando el botón del seguro ocupa la posición trasera (hacia la culata) dejando aparecer una "S" en la cola de la báscula (Fig. 1). El seguro actúa desconectando la varilla de mando de los fiadores conectada con el disparador.
La posición del botón hacia la izquierda que hace aparecer una "O", o una "U" hacia la derecha, no influye sobre la puesta del seguro. Simplemente indica que al pulsar el botón hacia adelante se selecciona el cañón superior (Over) o inferior (Under) para el primer disparo.
Para guardar la mejor puntería posible, el primer disparo le aconsejamos se realice mediante el cañon inferior (botón hacia la derecha).
Acostúmbrese siempre a tener el seguro puesto hasta el momento de disparar.

Eyectores automáticos

Los eyectores de su rifle Express son totalmente automáticos : la vaina percutida se eyecta del arma al finalizar su apertura, mientras que los cartuchos sin percutir sólo facilitara su extracción cómodamente.

Llave de cierre

La llave de cierre actúa de forma muy precisa acerrojando perfectamente en los ganchos de los cañones. Se ha previsto unos ajustes de acerrojado que garantiza un funcionamiento perfecto sobre los cañones durante muchos años. Por lo tanto no se extrañe si la llave de cierre no se halla en el eje de los cañones. No sirve de nada confirmar el acerrojado del arma con el pulgar. Deje que la llave de cierre vuelva sola a su lugar. Además, la llave está provista de un tornillo de escape de gases que permite la evacuación de la presión en caso de perforación del pistón.El ángulo formado por la llave de cierre con los cañones es normal y corresponde a la reserva de acerrojado.

Ensamblado

a. Es imperativo limpiar de todas las superficies metálicas del arma, los productos anticorrosivos aplicados en la fábrica.
Con un cuidado especial, limpie el ánima de los cañones y el interior de la báscula.
El Légia Spray facilitará esta operación.
b. Antes de ensamblar el rifle, controle que las

ánimas están vacías.
Después de limpiar cuidadosamente las partes metálicas externas, deposite una o dos gotas de aceite en las superficies delanteras y laterales del gancho de la bisagra, las caras laterales del gancho grande, y 3 gotas en la delantera metálica (Fig. 3). Un exceso de aceite no sólo es inútil sino perjudicial para su arma.
c. Para colocar los cañones en la báscula, con su mano derecha agarre la culata por su empuñadura y sujétela debajo de su brazo derecho. Con el pulgar derecho, abra la llave de cierre. Con la mano izquierda, agarre los cañones e introduzca la bisagra que dispone en el eje de la báscula (Fig.4).
d. Manteniendo la bisagra contra su eje para conservar la alineación báscula-cañones, efectue el movimiento hacia arriba para provocar el cierre del rifle (Fig. 5) y suelte la llave de cierre.
e. Retire el guardamano hacia atrás de manera que la delantera entre en contacto con la báscula procurando que el tirante esté bien introducido en la ranura prevista para ello (fig. 6).

¡Atención!
Durante el ensamble, manipule el arma con suavidad, sin forzar en ningùn momento. Si los cañones no están introducidos correctamente en la báscula o si la alineación resulta incorrecta, el obligar sólo lograria estropear las superficies de contacto y los ajustes.

Convergencia de los cañones

Para el reglaje de los cañones, Browning ha puesto a punto un sistema completamente revolucionario y extremadamente simple. Una cuña separadora situada en el cañón superior asegura la precisión de la convergencia vertical de los cañones, mientras que la convergencia lateral queda asegurada por el propio diseño del cañón, que integra una banda única "Adaptador". El reglaje del rifle se ha efectuado con municiones Winchester. Para garantizarle unas óptimas prestaciones, le recomendamos el empleo de municiones Winchester.Sin embargo, si con motivo de un cambio de munición, o debido a la instalación de un visor, los impactos no se ajustan a lo que usted espera, cabría modificar el reglaje de la convergencia de los cañones.
Para efectuar dicho reglaje, hay que proceder de la forma siguiente :

Fijar el cañón en un alojamiento cuyos laterales estén protegidos por fieltro, apretando el cañón inferior únicamente en sus últimos 20 centímetros por el lado de la boca.
Desmontar la base del punto de mira, cuidando de volver a colocar correctamente el pasador de localización en el orificio interior del taco.
Introducir una varilla de latón cuyo diámetro sea próximo al diámetro del ánima, unos 100 mm dentro del cañón superior.A continuación, ejercer una presión hacia arriba con dicha varilla, a fin de separar el cañón superior del cañón inferior. Al apartar ambos cañones, cuidar de mantener el plano vertical. Sin dejar de ejercer la tracción, retirar el anillo de reglaje deslizándolo hacia delante.
Seleccionar un anillo de diámetro superior si se desea disminuir la convergencia de los impactos, o de un diámetro inferior si se desea aumentar la convergencia.Colocar el anillo seleccionado, procediendo de la misma forma que con el desmontaje, pero en sentido inverso.
Tras conseguir un tiro satisfactorio, untar la rosca del tornillo de la base del punto de mira con Loctide 243.Si ha sido necesario desplazar lateralmente la hoja, la rosca del tornillo de bloqueo de la hoja de alza también se untará con Loctide 243.Cualquier desmontaje de este dispositivo que no haya sido realizado por un armero deja sin validez la garantía del arma.
Este reglaje solamente pueden efectuarlo armeros profesionales.

Órganos de punteria y visor

El CCS 525 integra una banda de mira para batida "pico de pato" con una hoja de alza regulable y un punto de mira fluorescente de fibra óptica, que le garantizan una puntería óptima en todas las condiciones de caza. Al objeto de facilitar el montaje de un visor de batida, la CCS 525 incorpora en la banda de batida un pie y una ranura que servirán de base para que el maestro armero pueda montar su visor con el mínimo esfuerzo.

Carga y tiro

Antes de disparar el primer cartucho de la jornada, el ánima de los cañones debe estar completamente seca. Pase un trapo de franela por los cañones antes de salir de caza. Para cargar el rifle, ponga el seguro e introduzca un cartucho en cada recámara.

Sólo en el (muy poco frecuente) caso de fallar el primer disparo, se debe manipular el botón hacia atrás y después hacia adelante para conseguir el segundo disparo.Antes de cargar su rifle y de realizar cualquier acción de caza, es necesario que compruebe que su cañón se halla libre de cualquier signo de obstrucción (como barro, nieve, etc.) que, en el momento de disparar, pudiera causarle graves desperfectos.

Desmontaje

a. Controle que no queda ningún cartucho en las recámaras y cierre el rifle. Manteniendo la culata sujeta por su brazo derecho y aperturando la palanca del cerrojo de la delantera metálica con la mano izquierda, retire el guardamano. Simultáneamente, separe el guardamano de los cañones (Fig. 2).
b. Abra el arma y separe suavemente los cañones de la báscula. Vuelva a colocar el guardamano sobre los cañones para evitar de dañarlo, levantando la palanca del cerrojo de la delantera metálica.
c. Eventualmente, la llave de cierre puede soltarse bajando la palanca de amar situada en la muesca de la báscula.

¡No vaya más allá en el desmontaje de su rifle!

Limítese a quitar los cañones y eventualmente la delantera metálica, lo que basta para un mantenimiento normal. Cualquier desmontaje más avanzado debe ser confiado a un armero competente.

Mantenimiento

Antes de cualquier manipulación, controle siempre que su arma está descargada.

Su rifle Express requiere un mínimo de cuidados para darle entera satisfacción durante años y años. Los cuidados, al alcance de cada uno, empiezan por una manipulación suave y precisa del arma : no la trate nunca con brutalidad. Después de cada cacería, límpiela y acéitela.
Para esto, le aconsejamos usar sólo un buen aceite fino para armas.
Ciertos aceites de triple acción, tales como el Légia Spray, limpian, lubrican y protegen las armas.
Deben excluirse todos los otros productos grasos.

Cañones

El interior de los cañones debe ser limpiado y aceitado después de cada sesión de tiro.
Para esto, separe los cañones de la báscula. Vaporice Légia Spray en cada cañón y deje actuar el producto durante unos minutos.
Por las recámaras, pase una baqueta de limpiar provista de una franela empapada en aceite. La introducción descuidada de la baqueta de limpiar por la boca del cañón arriesga agrietar la misma. Todo golpe o daño a esta parte esencial de su arma podría tener consecuencias nefastas sobre su precisión.
Cambie la franela hasta que no lleve ninguna traza de residuos de pólvora.
En caso de necesidad, pase una grata de latón empapado en aceite.
Limpiado el cañón, séquelo debidamente y, usando una franela limpia aplíquele una película de Légia Spray para protegerlo hasta su próxima utilización.

Superficies de fricción

Las superficies de fricción de los cañones y de la báscula han sido realizadas con extremo esmero ya que desempeñan un papel fundamental en la longevidad del arma.Todas las superficies donde se ejercitan los rozamientos y deslizamientos de abrir y cerrar el arma deben encontrarse siempre perfectamente limpias y levemente lubricadas.
Mencionemos las caras de las recámaras, los ganchos y sus caras de retroceso, los eyectores, el elevado de la palanca de armar, y, para la báscula, los costados, el cerrojo, los alojamientos de los ganchos, la palanca de armar, el eje de la bisagra y las superficies de pivotamiento báscula-delantera metálica.Un exceso de aceite formaría una acumulación de impurezas, arriesgando que se produjera una hinchamiento de las maderas.

Superficies metálicas externas

El pavón no constituye una protección contra la corrosión. Debe ser protegido contra la humedad y la transpiración a menudo ácida de las manos.
Para esto, pase un trapo aceitado en las superficies metálicas externas del arma, cuidando de borrar las huellas de dedos. El sentido común induce a aceitar levemente el rifle cada vez que haya sido sometido a condiciones atmosféricas o manipulaciones desfavorables.

Mecanismos

No intente acceder a los mecanismos de percusión o eyección. Anualmente, al final de la temporada, o si su rifle Express ha caído en agua, confíelo a un armero competente para que lo controle y renueve su lubricación..

Maderas

De vez en cuando, un poco de Légia Spray, de aceite de linaza no secante o de buena cera para muebles nutrirá las maderas y les conservará su bella apariencia. Aplique el producto parsimoniosamente con un trapo exento de pelusas.

Almacenaje

Por principio, coloque siempre arma y municiones en lugares separados y fuera del alcance de los niños.

Lo más indicado sería la utilización de una caja fuerte Browning.

Coloque su rifle en un lugar seco y moderadamente ventilado, lejos de fuentes de fuerte calor, para que las maderas pierdan progresivamente la eventual humedad, sin deformarse o hendirse.

Las municiones se conservan idealmente a una temperatura de 21 °C y en un ambiente no demasiado seco (60 % de humedad).

Piezas constitutivas

1. Cañón
2 Base punto de mira
2A Pasador fijacion base punto de mira.
2B Tornillo de fijación
2C Punto de mira
3 Base del alza
3A Tornillo delantero
3B Pasador fijacion base alza
3C Tornillo intermedio
3D Tornillo trasero
3E Alza
3F Tornillo fijación alza
3G Inserción
3H Tornillo fijación de la inserción
4. Corredera derecha
5. Corredera izquierda
6. Tornillo de la corredera (2)
7. Báscula
8. Palanca de armar
9. Eje de la palanca de armar
10. Martillo de percusión derecho
11. Tornillo-eje del martillo (2)
12. Martillo de percusión izquierdo
13. Muelle del martillo (2)
14. Guia-muelle del martillo (2)
15. Fiador de percusión derecho
16. Eje del fiador de percusión
17. Muelle del fiador de percusión
18. Fiador de percusión izquierdo
19. Percutor derecho
20. Pasador del percutor (2)
21. Percutor izquierdo
22. Muelle de retracción del percutor derecho
23. Disparador
24. Eje del disparador
25. Pasador de la varilla del selectivo
26. Varilla de mando del selectivo
27. Pie de la varilla
28. Muelle de la varilla
29. Eje de la varilla
30. Masa del selectivo
31. Pasador de la masa del selectivo
32. Guia de la masa del selectivo
33. Pasador de sujeción de la guia de masa
34. Seguro
35. Taco del seguro
36. Muelle del seguro
37. Pasador del seguro
38. Tornillo del muelle del seguro
39. Llave de cierre
40. Pie de la llave de cierre
41. Muelle del pie de la llave de cierre
42. Muelle de la llave de cierre
43. Tope del muelle de la llave de cierre
44. Tornillo del tope
45. Cerrojo del cañón
46. Guardamonte
47. Pasador de tope de la masa
48. Pasador del guardamonte
49. Delantera metálica
50. Elevador de la palanca de armar
51. Pasador-retén del elevador de la palanca de armar
52. Muelle del elevador de la palanca de armar
53. Tornillo de sujeción del pasador de la palanca de armar
54. Tornillo de sujeción del guardamano
55. Tuerca del tornillo de sujeción del guardamano
56. Soporte de la delantera metálica
57. Tornillo delantero del soporte de la delantera
58. Tornillo trasero del soporte de la delantera
59. Muelle del soporte de la delantera
60. Tornillo del muelle del soporte de la delantera
61. Palanca apertura de la delantera
62. Pasador de la palanca de la delantera
63. Martillo de eyección derecho
64. Martillo de eyección izquierdo
65. Eje de los martillos de eyección
66. Muelle de los martillos de eyección (2)
67. Guia-muelle de los martillos de eyección (2)
68. Apoyo de los muelles de eyección
69. Tornillo del apoyo de los muelles de eyección
70. Fiador de eyección (2)
71. Eje del fiador de eyección (2)
72. Muelle de fiador de eyección (2)
73. Varilla de armar derecha
74. Varilla de armar izquierda
75. Guardamano
76. Culata
77. Cantonera
78. Tornillo de cantonera (2)
79. Tornillo de unión de la culata
80. Arandela para tornillo de unión
81. Arandela grower para tornillo de unión
82. Tornillo llave de cierre
83. Anillo

CARABINE EXPRESS "CCS 525" :

La carabine Express Browning "CCS 525" que vous venez d'acquérir est une excellente arme de battue qui vous donnera entière satisfaction lors de la pratique de votre passion.

Remarquablement équilibrée et maniable à souhait, cette arme monte à l'épaule avec facilité et, sa tombée parfaite, vous permet d'être immédiatement en action de tir. Aucune autre arme ne mérite aussi bien son qualitatif : Express.

Les canons sont assemblés avec des tubes F.N. réalisés dans des aciers alliés.
Après avoir été éprouvée à 3770 bars pour la 8x57 JRS et 3900 bars pour la 9,3x74R, la précision et convergence de l'arme qui répondent à des critères rigoureux, sont aussi garanties par le Banc d'Epreuve de Liège.

Votre CCS 525 présente en outre, toutes les caractéristiques propres aux armes BROWNING telles que des finitions soignées, une grande sécurité à l'utilisation, une fiabilité et une robustesse à l'épreuve du temps. Elle est avant tout destinée au chasseur averti que vous êtes. Pour vous rendre le maximum de services, elle demande à être utilisée dans les conditions pour lesquelles elle a été conçue.

NUMÉROTATION ET MARQUAGES

Le numéro de série est frappé sous la clé de fermeture et sur le côté gauche du bloc "crochets de canons".
Le calibre est indiqué sur le côté droit des canons.
Les marques d'épreuve sont apposées sur les canons et dans le fond de bascule.

MÉCANISME DE DÉTENTE

Le mécanisme de détente de votre carabine Express est du type à inertie : c'est l'énergie du recul occasionné par le départ du premier coup qui rend le second coup immédiatement disponible. Le mécanisme est commandé par une détente unique. Le poussoir de sûreté situé sur le sommet de la queue de bascule permet de mettre l'arme en sûreté.

SÛRETÉ

La carabine est en sûreté lorsque le poussoir de sûreté est en position arrière (vers la crosse) en laissant apparaître un "S" sur la queue de bascule (fig. 1). La sûreté agit en déconnectant la tringle de commande des gâchettes reliée à la détente.
Gardez toujours l'arme en sûreté, jusqu'au moment du tir.

EJECTEURS AUTOMATIQUES

Les éjecteurs à chiens de votre carabine Express sont entièrement automatiques, les douilles percutées seront éjectées de l'arme à la fin de son ouverture, tandis que les cartouches vives seront seulement extraites pour faciliter leur enlèvement.

CLÉ DE FERMETURE

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de verrouillage, qui assure un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années.
Ne soyez donc pas surpris si la clé de fermeture n'est pas dans l'axe des canons. Il n'est donc pas utile de confirmer du pouce le verrouillage de l'arme. Laissez plutôt la clé de fermeture revenir en place d'elle-même. Cette clé est munie d'une vis de dégazage qui permet d'évacuer la pression en cas de perforation d'amorce.
L'angle que fait la clé de fermeture avec les canons est normal et correspond à la réserve de verrouillage.

ASSEMBLAGE

a. Il est impératif de débarrasser les surfaces métalliques de l'arme des produits anti-corrosifs appliqués en usine.
Avec un soin particulier, nettoyez l'âme des canons et l'intérieur de la bascule.
Le Légia Spray vous facilitera cette opération.
b. Avant d'assembler la carabine, vérifiez que les chambres sont vides.
Après un nettoyage soigneux des parties métalliques externes, déposez une ou deux gouttes d'huile sur les faces avant et latérales du crochet de charnière, les faces latérales du grand crochet et 3 gouttes sur la longuesse (fig. 3). Un excès d'huile serait non seulement inutile mais préjudiciable.
c. Pour placer les canons dans la bascule, avec votre main droite, prenez la crosse par la poignée et ancrez-la sous votre bras droit. Avec le pouce droit, ouvrez la clé de fermeture. De la main gauche, empoignez les canons et engagez la charnière du petit crochet dans l'axe de bascule

(fig. 4).
d. En maintenant la charnière contre son axe pour conserver l'alignement bascule-canons, faites pivoter les canons pour fermer le fusil (fig. 5) et relâchez la clé de fermeture.
e. Retirer le garde-main en arrière de manière à ce que la longuesse vienne en contact avec la bascule en veillant à ce que le toc soit bien engagé dans la rainure prévue à cet effet (fig. 6)

Attention !
Durant l'assemblage, manipulez l'arme avec douceur sans forcer. Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages.

Réglage des canons

Pour le réglage de la canonnerie, Browning a mis au point un système tout à fait révolutionnaire et extrêmement simple. Une calle entretoise placée sur le canon supérieur assure la précision en convergence verticale des canons, alors que la convergence latérale est assurée par la conception même du canon qui intègre une bande unique « Berceau ». Le réglage de votre carabine a été réalisé avec des munitions Winchester. Afin de vous garantir des performances optimales, nous vous recommandons l'utilisation des munitions Winchester.
Si toutefois, suite à un changement de munitions ou à l'installation d'une lunette, les impacts ne correspondent pas à vos souhaits, il y aura lieu de modifier le réglage de la convergence des canons.

Pour ce faire procéder comme suit :
-Fixer le canon dans un étau dont les mâchoires sont protégées par du feutre en serrant le canon inférieur uniquement dans ses 20 derniers cm côté bouche.
-Démonter l'embase de guidon en veillant bien à repositionner la goupille de localisation dans son alésage de taquet.
-Introduire une tige en laiton dont le diamètre est proche du diamètre de l'âme sur une longueur de 100 mm dans la bouche du canon supérieur.
-Exercer ensuite une traction vers le haut sur cette tige de manière à écarter le canon supérieur du canon inférieur. En écartant les canons, veiller à rester dans le plan vertical. Tout en maintenant la traction, retirer la bague de réglage en la faisant glisser vers l'avant.
-Sélectionner une bague de diamètre supérieur si on veut diminuer la convergence des impacts ou d'un diamètre inférieur pour augmenter la convergence.
-Mettre en place la bague sélectionnée en procédant de la même manière que pour le démontage mais en sens inverse.
Après l'obtention d'un tir satisfaisant, enduire le filet de la vis d'embase de
guidon avec du Loctide 243.
Si un déplacement latéral du feuillet de hausse a été nécessaire, le filet de la vis de blocage du feuillet de hausse sera également enduit de Loctide 243.

Tout démontage de ce dispositif réalisé par une autre personne qu'un armurier rendrait caduque la garantie de l'arme.

Ce réglage ne peut être réalisé que par des armuriers professionnels

Organes de visee et lunette

La CCS 525 intègre une bande de visée battue bec de cane avec un feuillet de hausse réglable et un guidon fluorescent en fibre optique qui vous garantissent une prise de visée optimale dans toutes les conditions de chasse. Afin de faciliter le montage d'une lunette de battue, la CCS 525 intègre dans la bande battue un pied et une encoche qui serviront de base à l'installation de votre lunette avec un minimum de travail pour votre artisan armurier.

Chargement et tir

Avant le tir de la première cartouche de la journée, l'âme des canons doit être parfaitement sèche. Passez un morceau de flanelle dans les canons avant de partir en chasse.
Pour charger la carabine, mettez la sûreté et introduisez une cartouche dans chaque chambre. Ce n'est qu'en cas - très rare - de raté éventuel du premier coup qu'il faut manœuvrer le poussoir en arrière et en avant pour obtenir le second coup.
Avant tout chargement de votre carabine et d'action de chasse, il est impératif de vérifier que votre canon est exempt de toute obstruction (boue, neige, …) qui pourrait, lors du tir, détériorer votre canon.

Désassemblage

a. Après vous être assuré qu'aucune cartouche n'est restée dans les chambres, refermez la carabine.

Retirez le garde-main en maintenant la crosse ancrée contre votre bras droit et en manœuvrant le levier du verrou de longuesse de la main gauche. Simultanément, écartez le garde-main des canons (fig. 2)

b. Ouvrez l'arme et dégagez prudemment les canons de la bascule. Pour éviter d'abîmer le garde-main, replacez-le sur les canons en soulevant le levier du verrou de longuesse.

c. La clé de fermeture peut éventuellement être relâchée en abaissant le levier d'armement situé dans l'évidement de la bascule.

Ne poussez pas plus loin le démontage de votre carabine !

Limitez-vous à l'enlèvement des canons et éventuellement de la longuesse, ce qui suffit pour l'entretien normal. Tout démontage plus poussé doit être confié à un armurier compétent.

Entretien

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée !

Votre carabine Express demande un minimum de soins pour vous donner entière satisfaction durant de nombreuses années. Les soins, à la portée de chacun, commencent par une manipulation douce et précise de l'arme : ne la traitez jamais avec rudesse. Après chaque partie de chasse, nettoyez-la et huilez-la.

A cette fin, nous ne saurions assez vous recommander de n'utiliser qu'une bonne huile fine pour armes. Les huiles à triple action, comme le Légia Spray, nettoient, lubrifient et protègent. Tous les autres produits gras sont à exclure.

Canons

L'intérieur des canons doit être nettoyé et huilé après chaque séance de tir.

Pour ce faire, séparez les canons de la bascule. Vaporisez du Légia Spray à l'intérieur de chaque canon et laissez agir le produit durant quelques minutes.

Introduisez par les chambres une baguette garnie d'un morceau de flanelle préalablement imbibé d'huile. L'introduction de la baguette par la bouche risquerait, si vous n'y prenez garde, d'érafler la bouche du canon. Tout coup ou dommage sur cette partie essentielle de votre carabine pourrait avoir des conséquences néfastes sur sa précision.

Changez le chiffon jusqu'à ce qu'il ne porte plus aucune trace de résidus de poudre.

Si nécessaire, passez un écouvillon en laiton imbibé d'huile.

Après nettoyage du canon, séchez-le convenablement et enduisez-le d'un film de Légia Spray au moyen d'une flanelle propre afin de le protéger jusqu'à la prochaine utilisation.

Portées

Les surfaces portantes des canons et de la bascule ont été réalisées avec un soin extrême : elles jouent un rôle fondamental dans la longévité de l'arme. Toutes les portées où s'exercent les frottements et les poussées à l'ouverture et la fermeture de l'arme doivent toujours être parfaitement propres et légèrement lubrifiées.

Mentionnons les faces tonnerre des canons, les crochets et leurs faces de recul, les éjecteurs, le toc de commande du levier d'armement, et pour la bascule, les flancs, le verrou, les logements des crochets, le levier d'armement, l'axe de charnière et les faces de pivotement bascule-longuesse.

Evitez l'excès d'huile, qui constituerait un piège à poussières et risquerait de faire gonfler les bois.

Surfaces métalliques externes

Le bronzage ne constitue pas en soi une protection contre la corrosion ; il doit être garanti de l'humidité et de la transpiration souvent acide des mains. Pour ce faire, passez un chiffon huilé sur toutes les surfaces métalliques externes de l'arme en veillant à effacer les traces de doigts. Le bon sens commande évidemment d'huiler légèrement la carabine chaque fois qu'elle a été soumise à des conditions atmosphériques ou des manipulations défavorables.

Mécanismes

N'essayez pas d'accéder vous-même aux mécanismes de percussion ou d'éjection. Chaque année en fin de saison, ou si elle est tombée dans l'eau, confiez votre carabine Express à un armurier compétent pour qu'il la contrôle et renouvelle sa lubrification et vérifie son réglage.

Bois

De temps en temps, un peu de Légia Spray, d'huile de lin non siccative ou de bonne cire pour meubles nourriront les bois et conserveront leur belle apparence. Appliquez le produit parcimonieusement avec un chiffon non pelucheux.

Rangement

Par principe, rangez vos armes et vos munitions dans des endroits séparés et hors de portée des enfants.

L'utilisation d'un coffre-fort Browning serait parfaitement adapté.
Placez votre carabine dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de forte chaleur, afin que les bois perdent progressivement l'humidité éventuelle, sans se déformer ou se fendiller.
Les munitions quant à elles se conservent idéalement à une température de 21 °C et dans une atmosphère pas trop sèche (60 % d'humidité).

Liste des pièces constitutives

1. Canons
2 Embase de guidon
2A Goupille de localisation pour embase de guidon
2B Vis pour embase de guidon
2C Guidon
3 Bande bec de canne
3A Vis avant pour bec de canne
3B Goupille de localisation pour bande bec de canne
3C Vis milieu pour bande de visée
3D Vis arrière pour bande de visée
3E Hausse
3F Vis sans tête à six pans creux pour hausse
3G Insert
3H Vis sans tête à six pans creux pour insert
4. Coulisseau droit
5. Coulisseau gauche
6. Vis de coulisseau (2)
7. Bascule
8. Levier d'armement
9. Axe du levier d'armement
10. Chien de percussion droit
11. Vis-axe de chien (2)
12. Chien de percussion gauche
13. Ressort de chien de percussion (2)
14. Guide-ressort de chien de percussion (2)
15. Gâchette de percussion droite
16. Axe de gâchette de percussion
17. Ressort de gâchette de percussion (2)
18. Gâchette de percussion gauche
19. Percuteur droit
20. Goupille du percuteur (2)
21. Percuteur gauche
22. Ressort de rappel du percuteur droit
23. Détente
24. Axe de détente
25. Goupille de tringle de gâchette
26. Tringle de commande de gâchette de percussion
27. Pied de tringle
28. Ressort de tringle
29. Axe de tringle
30. Masse
31. Rollpin de masse
32. Guide de masse
33. Rollpin de fixation de guide de masse
34. Poussoir de sûreté
35. Taquet de poussoir de sûreté
36. Ressort de poussoir de sûreté
37. Rollpin d'indexage du poussoir de sûreté
38. Vis du ressort de poussoir de sûreté
39. Clé de fermeture
40. Pied de clé
41. Vis de pied de clé
42. Ressort de clé
43. Butée de ressort de clé
44. Vis de butée
45. Verrou de canon
46. Pontet
47. Rollpin de butée de masse
48. Goupille
49. Longuesse
50. Toc de commande du levier d'armement
51. Goupille-arrêtoir de toc
52. Ressort de toc
53. Vis de blocage de goupille de levier d'armement
54. Vis de maintien du garde-main
55. Ecrou de vis de maintien du garde-main
56. Support de verrou de longuesse
57. Vis antérieure du support de verrou de longuesse
58. Vis postérieure du support de verrou de longuesse
59. Ressort du verrou de longuesse
60. Vis du ressort du verrou de longuesse
61. Verrou de longuesse
62. Goupille de verrou de longuesse
63. Chien d'éjection droit
64. Chien d'éjection gauche
65. Axe des chiens d'éjection
66. Ressort de chien d'éjection (2)
67. Guide-ressort de chien d'éjection (2)
68. Appui des ressorts d'éjection
69. Vis de l'appui des ressorts d'éjection
70. Gâchette d'éjection (2)
71. Axe de gâchette d'éjection (2)
72. Ressort de gâchette d'éjection (2)
73. Tringle d'armement droite
74. Tringle d'armement gauche
75. Garde-main
76. Crosse
77. Plaque de couche
78. Vis de plaque de couche (2)
79. Vis d'assemblage de crosse
80. Rondelle pour vis d'assemblage
81. Rondelle grower pour vis d'assemblage
82. Vis de dégazage
83. Bague

LA CARABINA BROWNING EXPRESS "CCS 525" :

La carabina Express Browning "CCS 525" che avete appena acquistato è un'arma da battuta di eccellente qualità che vi darà grande soddisfazione nel praticar la vostra passione.

Con il suo ottimo equilibrio, quest'arma viene portata alla spalla con una grande facilità e il suo imbracciamento perfetto, vi permette di azionare immediatamente il tiro. Nessuna altra arma può meritare cosi bene la qualifica di EXPRESS.
Le canne sono montate con tubi F.N. realizzati nello stesso acciaio di quello utilizzato per le grandi produzioni militari della FN (FAL, GP).L'arma viene provata ad una pressione di 3.770 bar per il calibro 8x57 JRS e 3.900 bar per il calibro 9,3x74R, la precisione e la convergenza di tiro rispondono a criteri rigorosi, e sono anche garantite dal Banco di Prova di Liegi. Inoltre, la vostra arma Express CCS 525 presenta tutte le caratteristiche proprie alle armi Browning : finiture accurate, grande sicurezza d'impiego, durata e robustezza che sfidano il tempo. Quest'arma è anzitutto destinata al cacciatore avveduto. Per rendere al meglio di servizio, quest'arma va utilizzata nelle condizioni per le quali è stata realizzata.

Marchi di identificazione

Numero di serie : sotto la leva di chiusura e sulla sinistra del blocco di chiusura (gancetti delle canne).
Calibro : sul lato destro delle canne.
Marchi di prova : sulle canne e nel tondo della bascula.

Meccanismo del grilletto

Il meccanismo del grilletto della vostra carabina Express funziona ad inerzia. E' infatti l'energia del rinculo conseguente alla partenza del primo colpo che rende il secondo colpo immediatamente disponibile. Il meccanismo è comandato da un grilletto unico. Il bottone della sicura, posto al vertice della coda della basculla, permette di mettere l'arma in sicura.

Sicura

Spostando indietro col pollice (verso il calcio), il bottone della sicura, l'arma risulta messa in sicura. Appare allora una "S" sulla coda della bascula (*fig. 1*). La sicura agisce disinnestando l'asta di comando dei ganci collegata al grilletto.
Mantenete sempre l'arma sulla sicura, salvo quando sparate.

Espulsori automatici

Gli espulsori della vostra carabina Express sono completamente automatici : il bossolo o i bossoli percossi verranno espulsi dall'arma alla fine dell'apertura mentre le cartucce non utilizzate saranno semplicemente estratte per toglierle più facilmente.

Leva di chiusura

La leva di chiusura agisce sul chiavistello che risulta aggiustato in modo molto preciso sui ganci delle canne. E' stata prevista una riserva di chiusura sul chiavistello, che consente una perfetta chiusura delle canne per molti anni. Non siate quindi sorpresi se la leva di chiusura non è allineata con le canne. Ecco perché non è consigliabile di forzare col pollice la chiusura dell'arma. Lasciate che la chiave si posizioni da sola. Inoltre, la leva di chiusura è munita di una vite di sfogo che permette l'evacuazione della pressione in caso di perforazione della capsula.
L'angolo fra la leva di chiusura e le canne è normale e corrisponde alla riserva di chiusura.

Assemblaggio

a. Risulta imperativo togliere da tutte le superfici metalliche dell'arma i prodotti anticorrosivi che vengono applicati in fabbrica. Pulite accuratamente l'interno delle canne e l'interno della bascula. Per togliere meglio questa protezione e dare alla vostra carabina la sua prima lucidatura, adoperate il Légia Spray che faciliterà quest'operazione.
b. Prima di assemblare la carabina, verificate che le camere siano vuote.
   Dopo aver pulito accuratamente le parti metalliche esterne, depositare una o due gocce d'olio sulle superfici anteriori e laterali del gancio della cerniera, le superficie laterali del grande gancio e tre gocce sull'asta (*fig. 3*). Un eccesso di olio sarebbe non solo inutile ma anche pregiudizievole.
c. Per assemblare le canne con la bascula impugnate il calcio con la mano destra e bloccatelo sotto il vostro braccio destro. Aprite la leva di chiusura con il pollice destro. Prendete le canne con la mano sinistra accertandovi che la cerniera delle canne appoggi bene contro l'asse di

cerniera della bascula (*fig. 4*).
d. Mantenendo la cerniera delle canne contro l'asse della bascula per non perdere l'allineamento, fate ruotare le canne per chiudere l'arma (*fig. 5*). Allentate la leva di chiusura.
e. Spingtre il guardamano all'indietro in modo che l'asta entri in contatto con la bascula facendo attenzione che il morsetto sia ben stretto nella guida appositamente predisposta (*fig. 6*).

Attenzione !
Durante l'operazione di assemblaggio, dovete manipolare la carabina con dolcezza, senza forzarla. Nel caso in cui le canne non dovessero collocarsi bene nella bascula o se l'allineamento dovesse risultare sbagliato, il fatto di forzare non servirebbe che a danneggiare le portate e gli aggiustaggi.

Regolazione delle canne

Per la regolazione delle canne, Browning ha messo a punto un sistema del tutto rivoluzionario ed estremamente semplice. Una rondella posta sulla canna superiore assicura una precisione ottimale della convergenza verticale delle canne, mentre la convergenza laterale è garantita dalla costruzione delle canne stesse che prevede una bindella unica a "culla". La messa a punto della Vostra carabina è stata realizzata con munizioni Winchester. Per garantirVi prestazioni ottimali, Vi raccomandiamo l'uso di munizioni Winchester.
Se tuttavia, in seguito ad un cambiamento di munizioni o all'installazione di un cannocchiale, gli impatti non corrispondessero alle Vostre aspettative, dovrete modificare la messa a punto della convergenza delle canne.
Per questo, procedere come segue :
Fissare la canna in una morsa le cui ganasce sono protette con del feltro stringendo la canna inferiore unicamente negli ultimi 20 cm lato bocca.
Smontare il basamento del mirino avendo cura di riposizionare il perno di localizzazione nell'alesaggio del nottolino.
Introdurre un'asta in ottone il cui diametro è all'incirca del diametro dell'anima su una lunghezza di 100 mm nella bocca della canna superiore.
Esercitare poi una trazione verso l'alto sull'asta in modo da allontanare la canna superiore dalla canna inferiore. Allontanando le canne, pensate sempre di rimanere alla verticale. Mantenendo la trazione, togliere l'anello di regolazione facendolo scivolare verso l'avanti.
Selezionare un'anello di diametro superiore se si vuole diminuire la convergenza degli impatti o di un diametro inferiore per aumentare la convergenza.
Posizionare l'anello selezionato procedendo allo stesso modo che per lo smontaggio ma in senso inverso.
Dopo aver ottenuto un tiro soddisfacente, ricoprire il filetto della vite di basamento del mirino con del Loctide 243.
Se uno spostamento laterale dell'alzo a piallaccio fosse necessario, il filetto della vite di bloccaggio dell'alzo a piallaccio sarà ugualmente ricoperto di Loctide 243.
Lo smontaggio di questo dispositivo realizzato da una persona diversa da un armaiolo renderebbe nulla la garanzia dell'arma.
La messa a punto può essere realizzata soltanto da armaioli professionisti.

Elementi di mira e cannocchiale

Il CCS 525 adotta una bindella tipo battuta a becco d'oca con tacca di mira regolabile e un mirino fluorescente in fibra ottica che Vi garantisce una linea di mira ottimale in tutte le condizioni di caccia. Per facilitarVi il montaggio di un cannocchiale da battuta, il CCS 525 integra nella bindella tipo battuta un piedino e una tacca che serviranno da base all'installazione del vostro cannocchiale con un minimo di lavoro per il vostro armaiolo di fiducia.

Caricamento e tiro

Prima di sparare la prima cartuccia della giornata, l'anima delle canne deve essere perfettamente asciutta. Fate passare uno straccio all'interno delle canne prima di partire per la caccia.
Per caricare la carabina, mettetela in sicura, introducete una cartuccia in ogni camera.
Si deve manovrare il pulsante indietro ed in avanti in modo da ottenere il secondo colpo unicamente nel caso, rarissimo, in cui il primo colpo dovesse incepparsi.Prima di caricare il vostro express e prima di una qualsiasi azione di caccia, è imperativo verificare che le canne siano libere da ogni ostruzione (fango, neve, etc.) che potrebbe, durante il tiro, causarne l'esplosione

Smontaggio

a. Richiudete la carabina dopo esservi assicurati che nessuna cartuccia sia rimasta nelle camere. Togliete il guardamano mantenendo il calcio

sotto il braccio destro e manovrando la leva del catenaccio del corpo dell'asta con la mano sinistra. Nel medesimo tempo, togliete il guardamano dalle canne (*fig.* 2).

b. Aprite l'arma e togliete prudentemente le canne dalla bascula. Piazzate di nuovo il guardamano sulle canne e sollevate la leva del catenaccio del corpo dell'asta in modo da evitare di danneggiare il guardamano.

c. Allentate eventualmente la leva di chiusura, abbassando la leva dello scatto collocata nell'incavo della bascula.

Non andate oltre questo punto nel smontare la vostra carabina !

Per una manutenzione normale, basta togliere le canne ed eventualmente l'asta. Affidate la vostra carabina ad un armaiolo competente per uno smontaggio più completo.

MANUTENZIONE

Prima di manipolare l'arma assicurarsi che sia scarica !

La carabina Express richiede un minimo di riguardo perché dia soddisfazione per lunghi anni. Le cure semplici e alla portata di tutti, cominciano con una calma e precisa manutenzione dell'arma : non trattarla mai con durezza. Dopo ogni battuta di caccia occorre pulirla e oliarla.

Per questo consigliamo vivamente di utilizzare solo un olio per armi di ottima qualità. Gli oli a triplice azione come Légia-Spray puliscono, lubrificano e proteggono.

Da escludere l'utilizzo di prodotti grassi.

LE CANNE

L'interno delle canne deve essere pulito e oliato dopo ogni seduta di tiro.

Per far questo si deve separare le canne dalla bascula. Spruzzare dell'olio Légia-Spray all'interno di ogni canna e lasciare agire il prodotto per qualche minuto.

Introdurre attraverso le camere uno scovolo munito di una pezza di flanella imbevuta di olio.

Attenzione, l'introduzione dello scovolo direttamente dalle bocche rischierebbe di graffiare la bocca della canna. Colpi, graffi o danni fatti a questa parte essenziale della carabina potrebbero comportare conseguenze nefaste sulla sua precisione. Occorre cambiare spesso lo straccio di flanella fino a quando non vi saranno più tracce di residui di polvere.

Se necessario, passare uno scovolo in ottone imbevuto di olio.

Dopo la pulizia delle canne, asciugarle bene e passare un fine strato di olio mediante uno straccio di flanella pulita imbevuta di Légia-Spray per proteggerle fino alla prossima utilizzazione.

LE SUPERFICI DI SUPPORTO

Le superfici portanti delle canne e della bascula sono state realizzate con estrema cura poiché giocano un ruolo importante nella longevità della carabina.

Tutte le superfici, sottoposte ad attriti e a spinte nell'aprire e nel chiudere l'arma, devono esserre sempre perfettamente pulite e leggermente lubrificate :

Le superfici posteriori delle canne, i ganci e le facce di rinculo, gli espulsori, il comando della leva di armamento, l'asse della cerniera e le superfici di rotazione bascula-corpo dell'asta.

Evitare l'eccesso di olio perché ciò attira la polvere e rischia di far gonfiare il legno.

LE SUPERFICI ESTERNE

La bronzatura non costituisce una protezione contro la corrosione e deve essere protetta dall'umidità e dal sudore acido delle mani. Per questo, passate uno straccio imbevuto d'olio su tutte le superfici metalliche esterne dell'arma avendo cura di togliere eventuali impronte digitali.

Il buon senso dice di oliare leggermente la carabina tutte le volte che viene sottoposta a cattivecondizioni atmosferiche o a manipolazioni dannose.

I MECCANISMI

Non cercate di accedere ai meccanismi interni di percussione o di espulsione. Ogni anno, a fine stagione o se l'arma è caduta in acqua, è meglio affidare la carabina Express ad un armaiolo competente affinché controlli e rinnovi la sua lubrificazione.

IL LEGNO

Ogni tanto un po' di Légia-Spray d'olio di lino non essiccante o un po' di cera per mobili nutriranno e conserveranno la bellezza del legno. Si dovrà applicare il prodotto con parsimonia mediante uno straccio che non lasci peli.

COME RIPORRE LE VOSTRE ARMI

Per principio, mettete le vostre armi e le munizioni in posti separati. Lontano dalla portata dei bambini. Si raccomanda una cassaforte Browning per il

deposito della carabina.
Mettete la vostra carabina in un posto secco e moderatamente ventilato, lontano da fonti di calore. In questo modo, il legno perderà la percentuale di umidità eventualmente assorbita senza deformarsi o fessurarsi.
Per quanto concerne le munizioni, esse si conservano idealmente ad una temperatura di 21 °C e in una atmosfera non troppo secca (60 % di umidità).

Elenco degli elementi costitutivi

1. Canne
2 Base del mirino
2A Perno di localizzazione della base
2B Vite per base del mirino
2C Mirino
3 Bindella
3A Vite anteriore della bindella
3B Perno di localizzazione bindella
3C Vite centrale della bindella
3D Vite posteriore della bindella
3E Alzo
3F Vite esagonale dell'alzo
3G Inserto
3H Vite esagonale dell'inserto
4. Slitta espulsore destro
5. Slitta espulsore sinistro
6. Vite della slitta (2)
7. Basculla
8. Leva di armamento
9. Asse della leva di armamento
10. Cane di percussione destro
11. Viti dell'asse del cane (2)
12. Cane di percussione sinistro
13. Molla del cane di percussione (2)
14. Guida della molla del cane di percussione (2)
15. Gancetto di percussione sinistro
16. Asse del gancetto di percussione
17. Molla del gancetto di percussione (2)
18. Gancetto di percussione sinistro
19. Percussore destro
20. Copiglia del percussore (2)
21. Percussore sinistro
22. Molla di ritorno del percussore destro
23. Scatto
24. Asse dello scatto
25. Copiglia dell'astra dello scatto
26. Asta di comando del gancetto di percussione
27. Piede dell'asta
28. Molla dell'asta
29. Asse dell'asta
30. Massa
31. Rollpin della massa (2)
32. Guida della massa
33. Rollpin di fissaggio della guida della massa
34. Bottone della sicura
35. Piastrina del bottone della sicura
36. Molla del bottone della sicura
37. Rollpin della guida del bottone della sicura
38. Vite della molla del bottone della sicura
39. Chiave di chiusura
40. Piede della chiave
41. Vite del piede della chiave
42. Molla della chiave
43. Arresto della molla della chiave
44. Vite dell'arresto
45. Catenaccio della canna
46. Ponticello
47. Rollpin dell'arresto della massa
48. Copiglia
49. Corpo dell'asta
50. Morsetto del comando della leva d'armamento
51. Copiglia arresto del morsetto
52. Molla del morsetto
53. Vite di bloccaggio della copiglia della leva d'armamento
54. Vite di fissaggio del guardamano
55. Dado della vite di fissaggio del guardamano
56. Supporto del catenaccio del corpo dell'asta
57. Vite anteriore del supporto del catenaccio del corpo dell'asta
58. Vite posteriore del supporto del catenaccio del corpo dell'asta
59. Molla del catenaccio del corpo dell'asta
60. Vite della molla del catenaccio del corpo dell'asta
61. Catenaccio del corpo dell'asta
62. Coppiglia del catenaccio del corpo dell'asta
63. Cane di espulsione destro
64. Cane di espulsione sinistro
65. Asse dei cani di espulsione
66. Molla del cane di espulsione (2)
67. Guida molla del cane di espulsione (2)
68. Base per le molle di espulsione
69. Vite della base delle molle di espulsione
70. Gancetto di espulsione (2)
71. Asse del gancetto di espulsione (2)
72. Molla del gancetto di espulsione (2)
73. Asta di armamenti destro
74. Asta di armamento sinistro
75. Guardamano
76. Calcio
77. Calciolo
78. Vite del calciolo (2)
79. Vite d'assemblaggio del calcio
80. Rondella per vite di assemblaggio
81. Rondella grower per vite di assemblaggio
82. Vite di degasaggio
83. Anello